

国家语言文字工作委员会“十五”科学研究课题

桂北平话与 推广普通话研究


——临桂两江平话研究

主 编 郑作广 林 亦

执行主编 刘村汉

本书著者 梁金荣

广西民族出版社



国家语言文字工作委员会“十五”科学研究课题

桂北平话与推广普通话研究

——临桂两江平话研究

主 编 郑作广 林 亦

执行主编 刘村汉

本书著者 梁金荣

广西民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

临桂两江平话研究/梁金荣著. —南宁:广西民族出版社,2005.12

(桂北平话与推广普通话研究/郑作广,林亦主编)

ISBN 7-5363-5061-9

I. 临... II. 梁... III. 西南官话—方言研究—临桂县 IV. H172.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第150806号

国家语言文字工作委员会“十五”科学研究课题

桂北平话与推广普通话研究

——临桂两江平话研究

主 编 郑作广 林 亦

执行主编 刘村汉

本书著者 梁金荣

*

广西民族出版社出版发行

(南宁市桂春路3号 邮政编码:530028)

广西地质印刷厂印装

开本:787mm×960mm 1/16 印张:16.25 字数:210千

2005年12月第1版 2005年12月第1次印刷

ISBN 7-5363-5061-9/C·248 定价:36.00元

序

广西是语言的海洋，蕴藏着无穷无尽的奥秘。广西十二个世居民族中就有十三种语言，各种语言又有着不同的方言，各种语言及其方言在地缘分布上相互交错，颇为复杂，丰富多彩。仅汉语在广西就有粤语、西南官话、客家话、平话、湘语、闽语六种方言，前面五种方言的使用人口都超过百万。就汉语方言的品种数量和复杂情形来说，实属全国少见。

语言是一种非物质的文化遗产，其中蕴含着丰富的历史文化信息，我们应该把丰富多彩的各种语言及其方言完整地记录下来，留给子孙后代。目前，广西语言的调查研究工作做得还很不够，很多地方话的情况仍然不明，涉及上百万人口的桂北平话在我们的认识中就是一个黑洞。这不仅是广西语言学界的困扰，也是全国方言学界的空白。要填补这个空白，广西人应当付出更多的努力。把自己的语言家底弄清楚，是广西几代学者的梦想，广西语言学会前会长刘村汉老教授在1999年《广西语言研究》第一辑的序言中说：“面对语言历史资料的缺憾，我们不好埋怨前人，然而，我们时刻深恐后人埋怨我们。我们的任务万分紧迫。”作为广西的一名语言工作者，我觉得自己负有责任。呈现在读者面前的这套“桂北平话与推广普通话研究”丛书，它是国家语言文字工作委员会“十五”的重点课题，也是我们力图在这方面有所突破的一次艰难探索。

近些年来，广西的推广普通话工作取得了一些成绩，大体上做到了城市人人基本会说，县城人人基本能懂。但是，乡镇以下的广大农村地区，还有许多人不会讲，甚至听不懂普通话。据我们调查，这方面的人大约还有43%（详见《广西语言文字使用问题调查与研究》广西教育出版社2005年），相对广西4800多万总人口来说，这是一个相当庞大的人口数字。在信息化的现代社会里，由于不能很好地运用普通话作为交际工具，严重地妨碍了他们与社会各界的交流。消除城乡差别，构建和谐社会，实现全面小康，建设社会主义新农村，“三农”问题是关键，“三农”问题解决得不好，中国的现代化就不可能实现。提供语言援助，在广大的农村地区推广和普及普通话，帮助农民和他们的后备队伍提高语言文化素质，让他们走出大田，走出大山，走向沿海，走向全国，是摆在我们语言文字工作者面前的一项重要而又紧迫的任务。桂北农民大多生活在平话区，从农民本身的语言入手，研究他们学习普通话所需要解决的具体问题，为他们提供通向精彩世界的工具和桥梁，作为主管这项工作的一名公务员，我觉得自己有义务。

当我们挖掘语言资源，结合当地语言实际进行推广普通话的时候，我们感到了人才匮乏，专家的知识结构不甚合理。我们迫切需要既有语言理论修养，又了解广西语言家底，能为广大群众，尤其是为农民兄弟提供实际语言帮助的人才。要让更多的人来从事这项雪中送炭的工作，需要加速培养人才。着手“桂北平话与推广普通话研究”的课题研究，一方面是想通过桂北平话的科学研究，以达到有利于更好地推广普通话的需要；另一

方面也想通过对这一课题的科学研究，达到培养这方面人才的目的。

《国家通用语言文字法》于2000年10月31日公布，2001年1月1日实施之后，广西壮族自治区语言文字工作委员会提出要抓好四个“一系列”：组织一系列的活动宣传《国家通用语言文字法》，撰写一系列文章宣传《国家通用语言文字法》，组织申报一系列语言文字研究的课题，抓好一系列语言文字工作的典型。这套丛书就是第三个“一系列”中的一项。我们期待着今后还有一批批类似这样的科研成果的不断涌现。

本丛书包括12本书，其中11本（全州、兴安、资源、灌阳、临桂义宁、临桂两江、永福、阳朔、钟山、贺州、富川）重在揭示方言的面貌，每本书写一个方言点的平话（或土话），并辟专节指导当地人学习普通话。这11本书所反映的不完全是平话，由于非平话与平话十分相近，因此也是用来作对比研究的好材料。最后一本是综述性的。前面一半综述桂北平话的背景、形成、特点、系属、名称等，后面一半从不同的角度探讨桂北平话（土话）区推广普通话的意义及具体方法。

清初学者顾亭林将治学比作采铜于山而铸钱。语言工作者常常把方言的调查研究比作延伸工序的冶炼——从勘察、钻探、开采、冶炼到制作成品，一系列的工序



与农民实行“两同”——同吃同住。好几位作者，把发音合作人请到家里，待若上宾，随时咨询。有的人为了不耽误上班，每个周末下乡，坚持经年。有一位作者到南宁改稿，不明白的地方打长话问发音合作人，半个月时间长话费竟花了300多元。尤其是丛书主编之一的刘村汉教授，不顾年事已高，经常抱病工作，为课题研究的顺利推进和丛书的顺利出版，倾注了大量的精力，耗费了大量的心血。可敬！可佩！

方言研究和推广普通话是吃力不讨好的工作，在市场经济和商品意识觉醒的今天，仍然有人愿意从事这种酬劳不当甚至有劳无酬的工作，甘于奉献，令人感动。我们高兴地看到，在这一科研项目中，一代新人逐渐成长起来，仅在丛书的11位作者中，就有4位是中青年新手。项目出人才，我们热切希望，在今后一系列的科研项目中，能有更多的新人涌现出来。

就在本项目的研究由南宁辐射桂北的时候，桂林师范学院高等专科学校学报开辟了“桂北平话研究专栏”，团结了一批学者，并且吸引了区外专家，显示出一片学术生机。一套丛书，一个期刊，相互呼应，开创出广西平话研究的新局面，让人由衷地感到欣慰。

“桂北平话与推广普通话研究”是一个崭新的课题，也是一次艰难的探索。因我们水平所限，仍有很多不尽如人意的地方，恳请广大专家和读者批评指正。

郑作广

2005年12月10日

本课题研究及本书出版得到国家语言文字工作委员会、广西壮族自治区教育厅、广西壮族自治区语言文字工作委员会、广西大学、广西民族出版社的资助。

谨表谢忱!

凡 例

1. **繁简字** 作者叙述和分析的语句，使用国家推行的通用字。记录方言时，音义有区别的字用繁体字和异体字加以区分。例如用“髮”表示“头髮”的“髮”，以区别“发生”的“发”；用“舖”表示“店舖”的“舖”，以区别“床铺”的“铺”。

2. **大小字** 正文用5号字，随文夹注用6号（或5号字下标）。例如：肚腹肚 | 鬆轻松。

3. **又** 用于单字的注释表示又读音。

4. **空围** (□) 写不出的字用空围表示，一个空围只代表一个字。

5. **替代号** (～) 在注文中代替被注的字，例如：难困～ | 车～马炮。在例句中代替所论列的词。

6. **音标** 记录方言用国际音标，以数字表示声调。专门讨论普通话的部分，直接使用汉语拼音方案字母。

7. **方括号** ([]) 在叙述性文字中加在国际音标（含紧跟着的数码声调）外面。如果有几组音标，中间没有汉字，就只用一对方括号，各组之间用空格分隔，不加标点。例如：[p t `k]。单排的例子和表格（有线表和无线表）中的国际音标不用方括号。

8. **圈码** (①②③……) 圈码用于例句编号，在单字音表中代替写不出的字。

9. **竖线** 单竖线“|”用于例子之间的分隔，双竖线“||”用于例子之间大层次的分隔和词语正式注释之外的说明。

10. 字下面的附加符号

— (单横线) 表示白读音。

== (双横线) 表示文读音。

.... (虚线) 表示同音代替字。

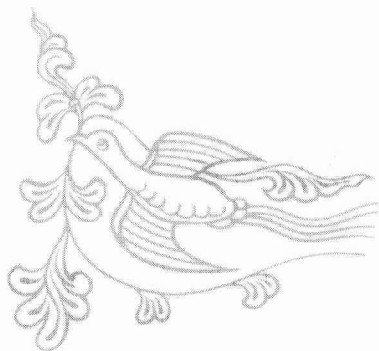
~ (浪线) 表示训读音。

— (粗横线) 表示合音字。

目录

序	郑作广
第一章 概述	(1)
一 临桂县的地理人口	(1)
二 临桂县的历史沿革	(2)
三 临桂县的语言概况	(3)
四 音标符号	(5)
第二章 语音	(7)
一 两江平话的语音系统	(7)
二 连读变调	(22)
三 异读现象	(27)
四 同音字表	(29)
五 历史比较音韵	(44)
六 语音特点	(72)
七 两江人学习普通话需要注意的 几个问题	(74)
第三章 词汇	(78)
一 分类词表	(78)
二 词汇特点	(168)
三 临桂两江平话本字考	(172)

第四章 语法	(182)
一 构词特点	(182)
二 词类特点	(190)
三 句法特点	(202)
四 语法例句	(207)
第五章 标音举例	(228)
一 谚语	(228)
二 歇后语	(232)
三 惯用语	(232)
四 民间歌谣	(234)
五 民间故事	(237)
主要参考文献	(239)
后记	(241)
编后记	(242)



第一章 概述

一 临桂县的地理人口

临桂县位于广西壮族自治区东北部，隶属桂林市，东北邻桂林市区、灵川县，南接阳朔县，西连永福县、融安县，北接龙胜各族自治县。东西最大横距 37 千米，南北最大纵距 91 千米，县境总面积 2202 平方千米。县境地处南岭南缘，呈东西窄，南北长的火炬状格局。北部群山高耸，南端峻岭连绵。东部略低于西部，由西北向东南倾斜，形成东西向分水岭。县境地处低纬度地区，属中亚热带季风气候。四季分明，热量丰富，雨量充沛，气候温和润湿。夏长而湿，冬短而干，季风交替规律明显。

据 2002 年人口普查资料，全县共有汉、壮、瑶、回、侗、苗、满、仫佬、土家、毛南、黎、朝鲜、布依、藏、白、傣、水、蒙古、畲、仡佬、鄂伦春等 21 个民族，人口约为 45 万。其中汉族人口约 41 万，占全县总人口的 93%。少数民族中人口过万的有壮族和瑶族。人口过百的还有回族（1400 余人）、侗族（1010 余人）、苗族（700 余人）。其他少数民族人口均不足百人。

二 临桂县的历史沿革

临桂县建置历史悠久，始皇三十三年（前 214 年）秦统一岭南，设桂林、南海和象郡，今临桂县境属桂林郡。西汉武帝元鼎六年（前 111 年），汉武帝平定南越，设置始安县（含今临桂县和桂林市区），隶属零陵郡，此乃临桂县行政建置之始。东汉改称为始安侯国。三国时复称始安县，沿用至隋。唐至德二年（757 年，一说贞观八年，即 634 年）因始安县附廓桂州而改名为临桂县，此为临桂得名之始，此后一直沿袭到清代。五代至清，州、路、府治所均设在临桂县，时称“西南会府”、“桂都首邑”。民国元年（1912 年），临桂县被撤销，直属桂林府。民国二年（1913 年）又撤府复县，更名桂林县，隶属漓江道（后改桂林道）。直至民国二十九年（1940 年）方复临桂县名，此后沿用至今。新中国成立后，临桂县属桂林专区（后改桂林地区），1983 年划归桂林市，成为市辖县。

据考证，始安县设立时，县域范围含今桂林市区及临桂、兴安、灵川、阳朔、永福等地。南朝宋常安县（今永福、融安、鹿寨县地）并入始安。唐武德四年（621 年），析始安分置临源（今兴安县地）、纯化（今永福县地）、永福、福祿（今桂林市东部及灵川县东南部）诸县。贞观八年（634 年），福祿并入始安县。龙朔二年（662 年），又析始安置灵川县，始安县所属北部地区（今临桂五通、保宁、中庸、宛田、黄沙一带及今龙胜各族自治县）划归灵川（五代后晋天福八年即 943 年后该地区析置为义宁县）。至此，始安县域（唐至德二年即 757 年改名临桂）大致为今桂林市区、临桂县中南部及灵川东南部一带。此后直至元、明、清三代，县域范围大体未变。民国二十九年（1940 年），划出城区及近郊设桂林市，县域范围逐渐缩小。新中国成立后，县域范围屡有变化。1954 年 6 月，灵川县并入临桂县。

1961年6月，复置灵川县，原属临桂的大圩、潮田划归灵川，而1951年并入灵川之原义宁县区域划归临桂，县域范围由此定型至今。现今临桂县辖4镇9乡：临桂镇、五通镇、两江镇、六塘镇；南边山乡、会仙乡、四塘乡、茶洞乡、渡头乡、中庸乡、保宁乡、宛田瑶族乡、黄沙瑶族乡。

三 临桂县的语言概况

（一）语言分布

临桂具有丰富的语言矿藏，境内主要通行汉语、瑶语（勉语支）、壮语和系属待考的茶洞话（近佯佬语）。

瑶语集中在宛田和黄沙两个瑶族乡，使用人口约1.1万；壮语散见于保宁、黄沙、宛田、茶洞等乡，使用人口约0.24万；茶洞话集中在茶洞乡及两江镇的山口村一带，使用人口约1.2万。

汉语可分为官话、平话、客家话和湘语4种方言。使用官话为母语的主要集中在临桂、五通、两江、六塘等集镇中，属西南官话桂柳片系统，当地人称之为官语；客家话主要分布在六塘镇的小江和南边山乡的军洞一带，当地人称之为江西话；湘语散见于宛田、黄沙、南边山等乡镇中。平话是使用人口最多的汉语方言，许多城镇居民，虽然对外说官话，但家庭用语仍然还是平话，根据相互通话程度，平话内部大体可以分为4个小片：东片包括临桂（包括旧庙岭镇）、四塘两个乡镇；南片包括六塘、会仙和南边山3个乡镇；西片使用范围包括两江、茶洞和渡头3个乡镇；北片为旧义宁县辖地，包括五通、保宁、中庸、宛田和黄沙5个乡镇。

4片平话语音特征的主要差异：

（1）古全浊声母今读塞音、塞擦音声母时，西片两江平话一律读为送气清音，其余3片大体上读为不送气清音。比如：

排：两江读 [p'a¹³]，义宁读 [pai²⁴]，庙岭读 [pua³³]，六塘读 [pə³³]
大：两江读 [ta³¹]，义宁读 [tai²⁴]，庙岭读 [tua³³]，六塘读 [tuə³³]

(2) 古晓匣合口一二等两江、义宁、六塘都混读为 [f]：鞏 = 分，虎 = 斧。庙岭话：鞏 h ≠ 分 f，虎 h ≠ 斧 f。

(3) 尖团音两江、义宁、六塘一般不混：剑 ≠ 箭。庙岭话大体相混：剑 = 箭。

(4) 知照系逢开合口三等与见组两江平话不混，义宁、六塘、庙岭话有相混现象，如：趾 = 纪。

(5) 两江平话无撮口呼，女 = 扭，义宁、六塘、庙岭话有撮口呼，但管字范围不宽。

(6) 中古阳声韵义宁话保留鼻音韵尾，两江平话多读鼻化，六塘、庙岭话则多读阴声韵，如六塘：关 = 干 = 瓜 = 街 ku。庙岭：间 = 家 ku，烟 = 衣 i。

(7) 两江、义宁无舌尖元音，六塘、庙岭话有舌尖元音。

(8) 古上声两江、义宁不分阴阳，六塘、庙岭分阴阳。

(9) 古人声义宁依声母的清浊而分阴阳，且带喉塞韵尾，两江、六塘、庙岭话古清声母字大体仍读入声，但无喉塞韵尾，古浊声母字则读阳平、阳去不等。

境内不同区域的居民之间相互交流一律使用官话。

(二) 两江平话的内部差异

两江平话通行于临桂县的两江（不含山口村）、渡头、茶洞（部分地区）三大乡镇及永福县的苏桥、龙江一带，使用人口约10万。两江平话是一个统称，不同区域的居民根据所属的区域分别有“渡头话”、“苏桥话”、“龙江话”等不同的表述，内部也有一些差别。其中，北部渡头一带与五通话（即义宁话）比较接近，入声仍一分为二，且带喉塞尾；两江东部周村一带接近四塘、庙岭话，鼻音尾的失落比较突出；而南部的咸进、大洲一带则与永福的苏桥话相近。各地虽有差异，但相互通话并不困难，同时均不拒绝“平话”的称谓。

● 概 述 ●

本书记录的是西片的两江平话，注音根据是两江镇附近的梁村。

四 音标符号

本书一律使用学界通行的国际音标注音。
对使用中的各种变体随文予以说明。



临桂县语言分布图

